

VĂN BẢN ĐẾN ĐIỆN TỬ

Số 6206 Ngày 02/08/2021

**BCH BỘ ĐỘI BIÊN PHÒNG TỈNH CAO BẰNG
ĐỒN BIÊN PHÒNG CỬA KHẨU TRÀ LĨNH**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự Do - Hạnh phúc**

Số: 1140 /CV-ĐCKTL

Cao Bằng, ngày 07 tháng 7 năm 2021

V/v Chuyển quyết định xử phạt vi phạm hành chính
để thi hành

Kính gửi: UBND huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên.

Ngày 07/7/2021, Đồn Biên phòng cửa khẩu Trà Lĩnh, Bộ đội Biên phòng tỉnh Cao Bằng phát hiện công dân có địa chỉ thường trú tại huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên (có hồ sơ kèm theo) có hành vi qua lại biên giới quốc gia mà không làm thủ tục xuất, nhập cảnh theo quy định. Công dân vi phạm khai nhận trước đây xuất cảnh trái phép qua đường mòn biên giới để sang Trung Quốc lao động làm thuê.

Đồn Biên phòng cửa khẩu Trà Lĩnh, Bộ đội biên phòng tỉnh Cao Bằng đã tiến hành lập biên bản và ra quyết định xử phạt vi phạm hành chính về hành vi: Qua lại biên giới quốc gia mà không làm thủ tục xuất cảnh, nhập cảnh theo quy định được Quy định tại Điểm a, Khoản 3, Điều 17, Nghị định số 167/2013/NĐ-CP, ngày 12 tháng 11 năm 2013 của Chính phủ quy định xử phạt vi phạm hành chính trong lĩnh vực an ninh trật tự, an toàn xã hội; phòng chống tệ nạn xã hội; phòng cháy và chữa cháy; phòng chống bạo lực gia đình.

Tại thời điểm phát hiện, xử lý công dân không có khả năng, điều kiện chấp hành quyết định xử phạt tại chỗ.

Đồn Biên phòng cửa khẩu Trà Lĩnh đã bàn giao công dân vi phạm cho Cơ quan Y tế huyện Trùng Khánh, tỉnh Cao Bằng đưa đi cách ly theo quy định.

Căn cứ theo Điều 71 luật xử lý vi phạm hành chính năm 2012, Đồn Biên phòng cửa khẩu Trà Lĩnh chuyển Quyết định xử phạt vi phạm hành chính đến UBND huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên để tổ chức thi hành quyết định xử phạt đối với công dân vi phạm theo quy định.

Kính đề nghị UBND huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên thông báo kết quả cho Đồn Biên phòng cửa khẩu Trà Lĩnh để hoàn chỉnh hồ sơ vụ việc./.

Địa chỉ: Đồn Biên phòng cửa khẩu Trà Lĩnh, xóm Tổng Mòng, TT Trà Lĩnh, huyện Trùng Khánh, tỉnh Cao Bằng.

Liên hệ Đ/c Nguyễn Nông Duy- Phó Đồn trưởng: 0984839381.

Nơi nhận:

- Như trên;
- Lưu: HS; D02.

**KT.ĐỒN TRƯỞNG
PHÓ ĐỒN TRƯỞNG**



Phiếm tá Nguyễn Nông Duy

Số: 5312 /QĐ-XPVPHC

Cao Bằng, ngày 07 tháng 7 năm 2021

QUYẾT ĐỊNH

Xử phạt vi phạm hành chính*

Căn cứ Điều 57, Điều 68 Luật Xử lý vi phạm hành chính;

Căn cứ: Nghị định số: 167/2013/NĐ-CP, ngày 12/11/2013 của Chính phủ quy định về xử phạt vi phạm hành chính trong lĩnh vực an ninh trật tự, an toàn xã hội; phòng chống tệ nạn xã hội; phòng cháy, chữa cháy; phòng chống bạo lực gia đình;

Căn cứ Biên bản vi phạm hành chính số: 5307 /BB-VPHC lập hồi 11 giờ 45 phút, ngày 07/7/2021 tại Đồn Biên phòng cửa khẩu Trà Lĩnh, BĐBP tỉnh Cao Bằng;

Căn cứ Quyết định về việc giao quyền xử phạt vi phạm hành chính số: 07/QĐ-GQXP ngày 01/7/2021 của Đồn trưởng Đồn BPCK Trà Lĩnh, BĐBP tỉnh Cao Bằng.

Tôi: **Nguyễn Nông Duy**, cấp bậc: Thiếu tá, chức vụ: Phó Đồn trưởng, đơn vị: Đồn BPCK Trà Lĩnh, BĐBP tỉnh Cao Bằng.

QUYẾT ĐỊNH:

Điều 1. Xử phạt vi phạm hành chính đối với bà có tên sau đây:

1. Họ và tên: **Lò Thị Ngân**; Giới tính: Nữ.

Ngày, tháng, năm sinh: 1986; Quốc tịch: Việt Nam.

Nghề nghiệp: Lao động Tự do.

Nơi ở hiện tại: Xã Chiềng Sinh, Tuần Giáo, Điện Biên .

Số CMND:....., ngày cấp:.....; nơi cấp:

2. Đã thực hiện hành vi vi phạm hành chính: Qua lại biên giới quốc gia mà không làm thủ tục xuất cảnh, nhập cảnh theo quy định.

3. Quy định tại: Điểm á, Khoản 3, Điều 17, Nghị định số: 167/2013/NĐ-CP, ngày 12/11/2013 của Chính Phủ quy định xử phạt VPHC trong lĩnh vực ANTT, ATXH...

4. Các tình tiết tăng nặng: Không có.

5. Các tình tiết giảm nhẹ: Tự nguyện khai báo, thành thật hối lỗi.

6. Bị áp dụng hình thức xử phạt, biện pháp khắc phục hậu quả như sau:

a) Hình thức xử phạt chính: Phạt tiền.

Cụ thể: Mức phạt 3.000.000 đ (Bằng chữ: Ba triệu đồng).

b) Hình thức xử phạt bổ sung: Không có.

c) Các biện pháp khắc phục hậu quả: Không có.

Điều 2. Quyết định này có hiệu lực thi hành kể từ ngày 07/7/2021.

Điều 3. Quyết định này được:

1. Giao cho bà **Lò Thị Ngân** cá nhân vi phạm có tên tại Điều 1 Quyết định này để chấp hành.

Bà có tên tại Điều 1 phải nghiêm chỉnh chấp hành quyết định xử phạt này. Nếu quá thời hạn mà bà **Lò Thị Ngân** không tự nguyện chấp hành thì sẽ bị cưỡng chế thi hành theo quy định của pháp luật.

Trường hợp không nộp tiền phạt trực tiếp cho người có thẩm quyền xử phạt vi phạm hành chính theo quy định tại khoản 2 Điều 78 Luật Xử lý vi phạm hành chính, bà **Lò Thị Ngân** phải nộp tiền phạt trực tiếp tại Kho bạc nhà nước huyện Trùng Khánh, tỉnh Cao Bằng hoặc nộp tiền phạt vào tài khoản số: 7111.1.1076249, C 010 MNDKT 4263 của Kho bạc Nhà nước huyện Trùng Khánh, tỉnh Cao Bằng để thu tiền phạt (*lưu ý khi chuyển khoản ghi đúng số, dấu chấm của tài khoản trên*) trong thời hạn 10 ngày, kể từ ngày nhận được Quyết định xử phạt.

Bà **Lò Thị Ngân** có quyền khiếu nại hoặc khởi kiện hành chính đối với Quyết định này theo quy định của pháp luật.

2. Gửi cho Kho bạc nhà nước huyện Trùng Khánh, tỉnh Cao Bằng để thu tiền phạt.

3. Gửi cho UBND huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên để tổ chức thực hiện./.

Nơi nhận:

- Như Điều 3;
- Lưu: Hồ sơ.



Thiếu tá Nguyễn Nông Duy

Số: 5312 /QĐ-XPVPHC

Cao Bằng, ngày 07 tháng 7 năm 2021

QUYẾT ĐỊNH

Xử phạt vi phạm hành chính*

Căn cứ Điều 57, Điều 68 Luật Xử lý vi phạm hành chính;

Căn cứ: Nghị định số: 167/2013/NĐ-CP, ngày 12/11/2013 của Chính phủ quy định về xử phạt vi phạm hành chính trong lĩnh vực an ninh trật tự, an toàn xã hội; phòng chống tệ nạn xã hội; phòng cháy, chữa cháy; phòng chống bạo lực gia đình;

Căn cứ Biên bản vi phạm hành chính số: 5307 /BB-VPHC lập hồi 11 giờ 45 phút, ngày 07/7/2021 tại Đồn Biên phòng cửa khẩu Trà Lĩnh, BDBP tỉnh Cao Bằng;

Căn cứ Quyết định về việc giao quyền xử phạt vi phạm hành chính số: 07/QĐ-GQXP ngày 01/7/2021 của Đồn trưởng Đồn BPCK Trà Lĩnh, BDBP tỉnh Cao Bằng.

Tôi: **Nguyễn Nông Duy**, cấp bậc: Thiếu tá, chức vụ: Phó Đồn trưởng, đơn vị: Đồn BPCK Trà Lĩnh, BDBP tỉnh Cao Bằng.

QUYẾT ĐỊNH:

Điều 1. Xử phạt vi phạm hành chính đối với bà có tên sau đây:

1. Họ và tên: **Lò Thị Ngân**; Giới tính: Nữ.

Ngày, tháng, năm sinh: 1986; Quốc tịch: Việt Nam.

Nghề nghiệp: Lao động Tự do.

Nơi ở hiện tại: Xã Chiềng Sinh, Tuần Giáo, Điện Biên .

Số CMND:....., ngày cấp:.....; nơi cấp:

2. Đã thực hiện hành vi vi phạm hành chính: Qua lại biên giới quốc gia mà không làm thủ tục xuất cảnh, nhập cảnh theo quy định.

3. Quy định tại: Điểm a, Khoản 3, Điều 17, Nghị định số: 167/2013/NĐ-CP, ngày 12/11/2013 của Chính Phủ quy định xử phạt VPHC trong lĩnh vực ANTT, ATXH...

4. Các tình tiết tăng nặng: Không có.

5. Các tình tiết giảm nhẹ: Tự nguyện khai báo, thành thật hối lỗi.

6. Bị áp dụng hình thức xử phạt, biện pháp khắc phục hậu quả như sau:

a) Hình thức xử phạt chính: Phạt tiền.

Cụ thể: Mức phạt 3.000.000 đ (Bằng chữ: Ba triệu đồng).

b) Hình thức xử phạt bổ sung: Không có.

c) Các biện pháp khắc phục hậu quả: Không có.

Điều 2. Quyết định này có hiệu lực thi hành kể từ ngày 07/7/2021.

Điều 3. Quyết định này được:

1. Giao cho bà **Lò Thị Ngân** cá nhân vi phạm có tên tại Điều 1 Quyết định này để chấp hành.

Bà có tên tại Điều 1 phải nghiêm chỉnh chấp hành quyết định xử phạt này. Nếu quá thời hạn mà bà **Lò Thị Ngân** không tự nguyện chấp hành thì sẽ bị cưỡng chế thi hành theo quy định của pháp luật.

Trường hợp không nộp tiền phạt trực tiếp cho người có thẩm quyền xử phạt vi phạm hành chính theo quy định tại khoản 2 Điều 78 Luật Xử lý vi phạm hành chính, bà **Lò Thị Ngân** phải nộp tiền phạt trực tiếp tại Kho bạc nhà nước huyện Trùng Khánh, tỉnh Cao Bằng hoặc nộp tiền phạt vào tài khoản số: 7111.1.1076249, C 010 MNDKT 4263 của Kho bạc Nhà nước huyện Trùng Khánh, tỉnh Cao Bằng để thu tiền phạt (*lưu ý khi chuyển khoản ghi đúng số, dấu chấm của tài khoản trên*) trong thời hạn 10 ngày, kể từ ngày nhận được Quyết định xử phạt.

Bà **Lò Thị Ngân** có quyền khiếu nại hoặc khởi kiện hành chính đối với Quyết định này theo quy định của pháp luật.

2. Gửi cho Kho bạc nhà nước huyện Trùng Khánh, tỉnh Cao Bằng để thu tiền phạt.

3. Gửi cho UBND huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên để tổ chức thực hiện./.

Nơi nhận:

- Như Điều 3;
- Lưu: Hồ sơ.

PHÓ ĐƠN TRƯỞNG

Thị trấn Nguyễn Nông Duy



BIÊN BẢN VI PHẠM HÀNH CHÍNH

Về lĩnh vực an ninh, trật tự, an toàn xã hội; phòng, chống tệ nạn xã hội;
phòng cháy và chữa cháy; phòng, chống bạo lực gia đình

Hôm nay, hồi 11 giờ 45 phút, ngày 07.1.7 /2021, tại Trạm Kiểm soát
liên hợp cửa khẩu Trà Lĩnh, huyện Trùng Khánh, tỉnh Cao Bằng.

Căn cứ.....

Chúng tôi gồm:

1. Họ và tên: Nguyễn Kiên Trung, cấp bậc: Trung úy chức vụ: Cán bộ.....
Đơn vị: Đồn Biên phòng cửa khẩu Trà Lĩnh, Bộ đội Biên phòng tỉnh Cao Bằng.

2. Họ và tên: Trần Hải Long....., cấp bậc: Trung úy....., chức vụ: Cán bộ.....
Đơn vị: Đồn Biên phòng cửa khẩu Trà Lĩnh, Bộ đội Biên phòng tỉnh Cao Bằng.

3. Họ và tên:, cấp bậc:, chức vụ:,
Đơn vị: Đồn Biên phòng cửa khẩu Trà Lĩnh, Bộ đội Biên phòng tỉnh Cao Bằng.

4. Người phiên dịch (nếu có): Giới tính:

Ngày, tháng, năm sinh:/...../..... Quốc tịch:

Nghề nghiệp:

Số định danh cá nhân/CMND/CCCD/Hộ chiếu:

ngày cấp:/...../..... ; nơi cấp:

5. Với sự chứng kiến của:.....

a) Họ và tên:Nghề nghiệp:

Nơi ở hiện nay:

b) Họ và tên:Nghề nghiệp:

Nơi ở hiện nay:

Cơ quan:

Ngân

Tiền nhân lập oien bản vi phạm hành chính đối với <ông (bà)/tổ chức> có tên sau đây:

<1. Họ và tên>: Lo Thi Ngân..... Giới tính: phụ.....

Ngày, tháng, năm sinh: 19/02/1986. Quốc tịch: Việt Nam.....

Nghề nghiệp: Tự Do..... Dân tộc: khmer.....

Nơi ở hiện tại: ban kep xa cheng sinh - huyện tran giao - dien bien

Số định danh cá nhân/CMND/CCCD/Hộ chiếu:.....;

ngày cấp:/...../.....; nơi cấp:

<1. Tên tổ chức vi phạm>:

Địa chỉ trụ sở chính:

Mã số doanh nghiệp:

Số GCN đăng ký đầu tư/doanh nghiệp hoặc GP thành lập/đăng ký hoạt động:.....

Ngày cấp:/...../.....; nơi cấp:

Người đại diện theo pháp luật: Giới tính:

Chức danh:

2. Đã có các hành vi vi phạm hành chính: vào hồi q.giờ ngày 07/7/2021

Đại đội quản lý biên giới tỉnh tây - Trung quốc đã trao trả

cho đơn vị biên phòng của huyện trả lĩnh và đã có hành vi

nhập cảnh trái phép vào trung quốc, sau khi tiếp nhận tại buổi

làm việc với cơ quan chức năng (chi ngân) đã tự lập nhân

ngày 18/9/2020 đã tự ý vượt biên sang trung quốc qua đường

biên giới của tỉnh Cao Bằng, đến ngày 18/9/2020 đã

bị lực lượng công an trung quốc bắt giữ tại Quảng Đông và trao trả

cho đơn vị biên phòng của huyện trả lĩnh ngày 07/7/2021

Hành vi của chi ngân đã vi phạm vào pháp luật của Việt Nam

3. Quy định tại Điểm a Khoản 3 Điều 17 Nghị định số 167/2013/NĐ-CP ngày 12/11/2013 của Chính phủ về xử phạt vi phạm hành chính trong lĩnh vực an ninh, trật tự, an toàn xã hội; phòng, chống tệ nạn xã hội; phòng cháy và chữa cháy; phòng, chống bạo lực gia đình.

5. Ý kiến trình bày của cá nhân vi phạm/đại diện tổ chức vi phạm:

Đã có hành vi qua lại biên giới quốc gia mà không
lấy thủ tục theo quy định nên đã vi phạm vào pháp
luật của Việt Nam

6. Ý kiến trình bày của người chứng kiến (nếu có):

7. Ý kiến trình bày của cá nhân/tổ chức bị thiệt hại (nếu có):

8. Chúng tôi đã yêu cầu cá nhân/tổ chức vi phạm chấm dứt ngay hành vi vi phạm.

9. Các biện pháp ngăn chặn và bảo đảm xử lý vi phạm hành chính được áp dụng, gồm:

10. Tang vật, phương tiện vi phạm hành chính bị tạm giữ, gồm:

STT	Tên tang vật, phương tiện vi phạm hành chính	Đơn vị tính	Số lượng	Chủng loại	Tình trạng	Ghi chú

11. Giấy phép, chứng chỉ hành nghề bị tạm giữ, gồm:

STT	Tên giấy phép, chứng chỉ hành nghề	Số lượng	Tình trạng	Ghi chú

Ngoài những tang vật, phương tiện vi phạm hành chính và các giấy tờ nêu trên, chúng tôi không tạm giữ thêm thứ gì khác.

12. Trong thời hạn ngày làm việc, kể từ ngày lập biên bản này, ông(bà).....
.....là cá nhân vi phạm/đại diện tổ chức vi phạm có quyền
gửi đến ông để thực hiện quyền giải trình.

Biên bản lập xong hồi 11 giờ 45 phút, ngày 07/1/2021 gồm 02.. tờ,
được lập thành 02.. bản có nội dung và giá trị như nhau; đã đọc lại cho những
người có tên nêu trên cùng nghe, công nhận là đúng và cùng ký tên dưới đây; giao
cho ông (bà)..... Lê Thị Ngân..... là cá nhân vi phạm/đại diện tổ chức
vi phạm 01 bản, 01 bản lưu hồ sơ.


Lý do ông (bà) cá nhân vi phạm/đại diện tổ
chức vi phạm không ký biên bản:

CÁ NHÂN VI PHẠM
HOẶC ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC VI PHẠM

Ngân
Lê Thị Ngân

ĐẠI DIỆN CHÍNH QUYỀN

NGƯỜI LẬP BIÊN BẢN


Nguyễn Kiên Trung

NGƯỜI CHỨNG KIẾN

NGƯỜI BỊ THIẾT HẠI

NGƯỜI PHIÊN DỊCH